



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
13 January 2014
Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 9-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 16 октября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Рафти (заместитель Председателя)..... (Кипр)

Содержание

Пункт 55 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

13-51399X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку

В отсутствие г-на Гарсиа Гонсалеса (Сальвадор) г-жа Рафти (Кипр), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 55 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (A/68/21 и A/68/315)

1. **Г-н Силвамба** (Замбия), выступая в качестве докладчика Комитета по информации, представляет доклад о работе его тридцать пятой сессии (A/68/21). В ходе общих прений этого Комитета его члены рассмотрели широкий круг вопросов, в том числе вопрос о центральной роли Организации Объединенных Наций в общемировых делах и Департамента общественной информации в качестве ее общественного рупора. Многие выступающие приветствовали более широкое использование Департаментом новых информационно-коммуникационных технологий. Тем не менее несколько выступающих предостерегали, что разрыв в области цифровых технологий между развитыми и развивающимися странами по-прежнему вызывает озабоченность, и один из выступающих отметил, что некоторые развитые страны, воспользовавшись современными технологиями, постоянно пытаются исказить факты и новости в целях организации мероприятий и событий, прежде всего в отношении развивающихся стран.

2. Выступающие подчеркивали поддержку продвижению свободы печати и отмечали необходимость достижения языкового паритета в работе Департамента. В этой связи один из выступающих, представляющий большую группу, повторил предложение этой группы о целесообразности представления пресс-релизов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Выступающие выразили удовлетворение в связи с увеличением использования социальных сетевых сервисов информационными центрами Организации Объединенных Наций и подчеркнули, что любые решения, касающиеся реорганизации центров, должны приниматься в ходе консультаций с принимающими странами и учитывать географические, лингвистические и технологические особенности и потребности различных регионов. Выступающие также призвали Департамент общественной информации продолжать информировать мир о бедственном положении палестинцев, проживающих в условиях оккупации, и положительно оценили его информационно-пропагандистскую деятельность, в частности его работу с гражданским обществом и научными кругами.

3. В заключительной главе доклада содержатся проекты двух резолюций по вопросам, касающимся информации.

4. **Г-н Лаунски-Тиффенталь** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), сопровождая свое выступление показом цифровых слайдов, представляет доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации (A/68/315), и говорит, что в ходе его консультаций с государствами-членами почти все они призвали обеспечить более широкий доступ к продуктам и услугам Департамента общественной информации, в том числе путем их многоязычного представления. Многие государства-члены призвали укреплять сотрудничество между Департаментом и другими органами Организации Объединенных Наций, а некоторые из них призвали Департамент формировать своих сторонников, в том числе путем установления партнерских отношений со средствами массовой информации, гражданским обществом и научными кругами и совершенствования информационно-пропагандистской работы с молодежью. В свете данных консультаций Департамент стремится быть более целенаправленным, более точно определять свои целевые аудитории и расширять спектр предоставляемых продуктов и услуг.

5. Департамент общественной информации стремится обеспечить многоязычный охват деятельности Организации Объединенных наций с помощью печати, радио, телевидения и интернета и обеспечить тонкое равновесие между новыми и традиционными средствами передачи данных. Он обеспечил веб-трансляцию общих прений шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи на первоначальном языке выступающего и на шести официальных языках Организации и разместил веб-страницу с общими прениями со ссылками на аудио-файлы на всех шести официальных языках со всеми заявлениями в дополнение к первоначальному языку выступающего. Он также создал многоязычные веб-сайты, на которых разместил материалы, относящиеся к совещаниям высокого уровня Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидности, миграции и ядерного разоружения. На портале Центра новостей Организации Объединенных Наций была проведена мультимедийная презентация, посвященная Международному дню миротворцев Организации Объединенных Наций. Посетители сайта могут прослушать интервью с китайскими миротворцами в Либерии, узнать об усилиях сотрудников полиции Организации Объединенных Наций по борьбе с сексуальным насилием в Дарфуре и использовании

беспилотных летательных аппаратов в Демократической Республике Конго. Кроме того, совместно со Службой испанского письменного перевода Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Департамент общественной информации начал экспериментальный проект по созданию пресс-релизов на испанском языке в ходе пятьдесят шестой сессии Комиссии по народонаселению и развитию.

6. Благодаря более активному взаимодействию с социальными сетевыми сервисами, Организация Объединенных Наций смогла увеличить свою аудиторию и повысить отдачу от своих традиционных продуктов, таких как аудио-интервью, фотографии и новости. Организация Объединенных Наций кроме того повысила свою доступность для общественности в ходе этапа заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи, в частности разместив ссылки на прямые трансляции на ключевых платформах сетевых сервисов и веб-сайтах социальных сетевых сервисов. На веб-страницы Организации Объединенных Наций и каналы социальных сетевых сервисов заходят миллионы раз каждый месяц.

7. Департамент общественной информации решительно выступает за сотрудничество с другими подразделениями Организации Объединенных Наций. В ходе специального мероприятия по достижению Целей развития тысячелетия (ЦРТ), проведенного Председателем Генеральной Ассамблеи, и связанных с ним мероприятий высокого уровня Департамент участвовал в работе Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям для подготовки совместной коммуникационной стратегии, общих материалов передачи сообщений и визуальных средств и координации информационно-пропагандистской работы. Департамент также продолжает работать с партнерами внутри Организации Объединенных Наций и за ее пределами для привлечения новых аудиторий в стремлении покончить с крайней нищетой. Региональный информационный центр Организации Объединенных Наций в Западной Европе взаимодействовал с представительством кампании "Тысячелетие" в Испании и другими местными партнерами для организации введения мяча в игру Генеральным секретарем в начале футбольного матча команды "Реал Мадрид". Введение мяча в игру Генеральным секретарем сопровождалось размещением на экранах стадиона баннеров и видеоизображений Организации Объединенных Наций, которые содержали сообщение для миллионов смотревших трансляцию о необходимости срочных мер для достижения ЦРТ. В сентябре 2013 года Департамент

совместно с Глобальным проектом по решению проблемы нищеты организовал выступление Генерального секретаря на фестивале "Гражданин мира", проходившем в Центральном парке в Нью-Йорке. Представленный Стиви Уандером, одним из посланников мира Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь выступил с сообщением о ЦРТ перед аудиторией в Парке, насчитывающей более 60 000 человек и перед миллионами людей во всем мире, смотрящими по телевидению или в режиме реального времени в интернете. На этом концерте также были показаны видеоизображения и инфографика Департамента общественной информации.

8. В рамках подготовки к шестой сессии Конференции государств-участников Конвенции о правах инвалидов Департамент общественной информации с Департаментом по экономическим и социальным вопросам для обеспечения субтитрами интернет-трансляции этой встречи и международного сурдоперевода в режиме реального времени. Департамент также работал в тесном сотрудничестве с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи, Постоянным представительством Казахстана при Организации Объединенных Наций и Управлением по вопросам разоружения в целях совместного проведения художественной выставки "Мир сегодня же: запретить ядерные испытания и ядерное оружие" в ознаменование четвертой годовщины Международного дня действий против ядерных испытаний и для содействия повышению информированности общества о важности запрета испытаний ядерного оружия.

9. Межведомственное сотрудничество имеет решающее значение в условиях кризисов и при освещении воздействия Организации Объединенных Наций на соответствующие глобальные проблемы. Поэтому директор Информационного центра Организации Объединенных Наций в Каире оказывает поддержку Канцелярии Совместного специального представителя Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии, а директор Информационного центра в Боготе и сотрудник Департамента общественной информации Центральных учреждений были прикомандированы к Многопрофильной комплексной миссии к Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Уагадугу оказывал поддержку миссии в Мали с помощью мониторинга и анализа СМИ и распространения ключевых фактов о работе этой миссии и Организации Объединенных Наций в более широком регионе Сахель на местных языках.

Департамент общественной информации взаимодействовал с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия в области обеспечения связи для совместной группы, развернутой в Дамаске, а директор Информационного центра Организации Объединенных Наций в Бейруте оказывает поддержку группе, проводя дополнительные расследования по вопросам применения химического оружия в Сирии. Департамент также оказывает поддержку инициативе Генерального секретаря в вопросах распространения передового опыта Организации Объединенных Наций и совершенствования процесса принятия решений.

10. Департамент постоянно стремится расширять базу поддержки Организации Объединенных Наций и создал новые альянсы и партнерства для привлечения новой и более молодой аудитории. Более 1000 высших учебных и научно-исследовательских заведений в 120 странах стали участниками Инициативы "Вклад научного сообщества" Организации Объединенных Наций, представляющей глобальное движение умов, приверженных осуществлению интеллектуальной социальной ответственности и достижению целей Организации Объединенных Наций. Инициатива "Вклад научного сообщества" поддерживает, в частности, Институт управления в сельских районах Пакистана, который первым провел ускоренную программу обучения по реинтеграции детей, переставших посещать школу, в систему общего образования, и научно-технический университетский колледж Риджент в Гане, который отремонтировал школу в Аккре и оборудовал в ней лабораторию. Корейская ассоциация в поддержку Инициативы "Вклад научного сообщества" Организации Объединенных Наций, в состав которой вошли 55 колледжей и университетов в Республике Корея, провела международную студенческую конференцию по обзору прогресса в достижении ЦРТ и перспектив рамочной программы в области развития после 2015 года. Департамент общественной информации также разработал инновационное интерактивное руководство для участников конференций "Модель Организации Объединенных Наций", в котором подробно описана структура, процедуры, процессы переговоров и навыки, необходимые для проведения моделирования, точно отражающие суть заседаний Организации Объединенных Наций.

11. В августе 2013 года 150 учащихся средних школ приняли участие в модели Генеральной Ассамблеи, проведенной Информационным центром Организации Объединенных Наций в Виндхукке, и обсудили, как

наименее развитые страны могут использовать средства связи и информационные технологии для достижения устойчивого развития. Информационный центр в Вене совместно с Ассоциацией Организации Объединенных Наций в Австрии содействовал проведению конференции "Модель Организации Объединенных Наций" в Вене, в которой приняли участие 250 учащихся. К тому же информационные центры Организации Объединенных Наций сыграли важнейшую роль в повышении уровня информированности среди местных общин о работе Организации Объединенных Наций. Совместно с Информационным центром Организации Объединенных Наций в Рио-де-Жанейро "МетроРио" на оживленной станции метро этого города была проведена выставка "Организация Объединенных Наций вносит свой вклад". Эта выставка, которую увидели тысячи людей, обеспечила освещение работы Организации Объединенных Наций в таких областях, как поддержание мира, борьба с нищетой и голодом, здоровье матери, образование, изменение климата и права человека. Кроме того, для повышения уровня информированности о работе Организации Объединенных Наций, в том числе в областях, связанных с гендерным насилием, правами детей, ксенофобией, зелеными городами и ВИЧ/СПИДом, Информационный центр в Претории участвовал в фестивале "Праздник клоунов" в центральной части города, который посетили более 5000 участников, в том числе государственные служащие, преподаватели, студенты и неправительственные организации (НПО).

12. Кроме того, Департамент взаимодействует с государствами-членами, в том числе с членами Карибского сообщества (КАРИКОМ) и Африканского союза, для повышения уровня информированности о рабстве и обеспечивал связь для объявления победителя проекта постоянного мемориала жертвам рабства и трансатлантической работорговли. Департамент также провел встречи с делегациями высокого уровня из Судана и эмирата Шарджа для обсуждения путей укрепления понимания Организации Объединенных Наций.

13. Принимая во внимание огромные возможности информационно-пропагандистской деятельности, предлагаемые кино и телевидением, Департамент все чаще работает с творческим сообществом в целях взаимодействия с новыми аудиториями. Благодаря Инициативе по работе с деятелями культуры и искусства, стартовавшей в 2009 году, Департамент взаимодействует с музыкантами, деятелями изобразительного искусства, поэтами и кино- и телепродюсерами, многие из которых глубоко привержены

решению актуальных вопросов, стоящих на повестке дня Организации Объединенных Наций, в целях интеграции приоритетных вопросов Организации Объединенных Наций в свои творческие начинания. В результате Организации Объединенных Наций удалось передать важнейшую информацию миллионам людей во всем мире, повышая уровень информированности, в частности о проблемах детей и вооруженных конфликтах, борьбе с малярией, и способствуя межкультурному взаимопониманию и терпимости. Кроме того, распространяя неопубликованные истории сотрудников Организации Объединенных Наций и их опыт в этой области, Департамент надеется привлечь внимание аудитории и придать человеческое лицо ключевым вопросам мирового значения.

14. *Демонстрируется фильм о работе Департамента с творческим сообществом.*

15. **Г-н Томпсон** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит о том, что сотрудничество между Департаментом общественной информации и Комитетом по информации имеет принципиальное значение в деле определения потребностей и приоритетов государств-членов и их граждан в вопросах, касающихся распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций. Несмотря на значительный прогресс, достигнутый в области общественной информации, многие развивающиеся страны с трудом добивались доступа к информации о деятельности Организации Объединенных Наций из-за нехватки у них необходимых ресурсов и технических средств. Таким образом, Департамент общественной информации должен и впредь использовать традиционные средства радиовещания и печатные СМИ, которые остаются основным средством коммуникации во многих из этих стран, для распространения важных сообщений о деятельности Организации и сведений о ее достижениях.

16. Департаменту следует продолжить работу по распространению информации среди как можно более широкой аудитории. Его инициативы по вопросам, имеющим огромное значение для международного сообщества, в том числе по палестинскому вопросу, достойны похвалы. Ему надо и впредь прилагать усилия к распространению среди общественности информации, касающейся повестки дня в области развития на период после 2015 года, а также, работая совместно со Специальным комитетом по деколонизации, повышать степень информированности общественности по проблематике, касающейся третьего Международного десятилетия за искоренение колониализма.

17. Информационные центры Организации Объединенных Наций сталкиваются с проблемами, связанными с устаревшим офисным оборудованием и отсутствием экономически эффективного доступа к надлежащим электронным системам. Поступившие со стороны государств-членов предложения о предоставлении помещений для размещения этих центров на безвозмездной основе приветствуются, однако такого рода поддержка не является заменой полного финансирования из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Информационный центр в Луанде должен быть учрежден при первой же возможности; при этом любое решение относительно реорганизации центров должно приниматься по итогам консультаций со странами их местонахождения и с учетом региональных потребностей.

18. Несмотря на прилагаемые Департаментом усилия, все еще сохраняются несоответствия в плане использования официальных языков на его сайте в интернете, а ежедневные пресс-релизы выпускаются не на всех официальных языках. Были приняты меры по содействию Департаменту в поиске продуктивных способов достижения этой цели с помощью имеющихся ресурсов. Отмечу в заключение, что Группа 77 и Китай обязуются и впредь оказывать поддержку усилиям по сохранению исторических архивов Организации, а также того обширного материала, создание которого осуществляется на ежедневной основе.

19. **Г-н Синхасени** (Таиланд), выступая от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), отмечает, что в отчете Комитета по информации (A/68/21) на первый план выдвинуто то важное значение, которое имеют достоверность информации, свобода печати, просветительская деятельность, а также использование новых технологий в дополнение к более традиционным средствам массовой информации. Департамент общественной информации играет ключевую роль в усилиях, направленных на то, чтобы голос Организации Объединенных Наций был услышан, содействуя осознанию деятельности Организации и распространению идей сохранения мира. АСЕАН, помимо всего прочего, высоко оценивает усилия Департамента по повышению уровня информированности общественности о Целях развития тысячелетия и о повестке дня в области развития на период после 2015 года и настоятельно призывает его к совершенствованию своей стратегической системы связи, службы новостей, а также информационно-просветительской службы в целях информирования населения всего мира о тех предстоящих событиях,

которые повлияют на их будущее. Кроме того, Департамент играет ключевую роль в процессе содействия пониманию культурного разнообразия, пропаганде терпимости и противостоянию агрессивным речам. При этом, поскольку полуправда и ложная информация могут привести к серьезным последствиям, он должен и впредь уделять особое внимание вопросам обеспечения достоверности всей сообщаемой им информации.

20. Мероприятия, проведенные в ознаменование Международного дня миротворцев Организации Объединенных Наций, и радио-семинар для персонала миссий по поддержанию мира в Африке содействовали повышению уровня информированности общественности о деятельности Организации Объединенных Наций, ее успехах и стоящих перед ней проблемах. АСЕАН призывает Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать свое сотрудничество в деле достижения этой цели и высоко оценивает поступающие из Центра новостей Организации Объединенных Наций отчеты, в которых особое внимание уделяется усилиям миротворцев по защите гражданского населения и прекращению насилия в отношении женщин и детей. АСЕАН также призывает государства-члены распространять поступающую из Организации Объединенных Наций информацию на своих государственных языках.

21. Расширяющиеся масштабы использования новых медиа-технологий и цифровых платформ предоставляют вдохновляющие возможности в плане охвата более широкой аудитории в более скором будущем. Вместе с тем в свете сохраняющегося разрыва в области цифровых технологий между развитыми и развивающимися странами Департамент общественной информации должен продолжать поставлять информацию с использованием средств теле- и радиовещания, а также более традиционных печатных СМИ.

22. Генеральный план АСЕАН в области информационно-коммуникационных технологий разработан в целях содействия информированию общественности на региональном уровне, устранению несоответствий в культурном развитии и почтительному отношению к многообразию культурного наследия населяющих этот регион народов. Новые информационные технологии используются также для содействия обмену в области культуры, искусства и спорта, в то время как целевые стипендии и обмен студентами способствуют диалогу и

взаимопониманию между представителями культур разных народов, населяющих регион. Таиланд содействует распространению информационных технологий, проявляя стремление к совершенствованию своих услуг в области обеспечения деятельности по электронному управлению, а 18 ноября 2013 года станет страной проведения Саммита Международного союза электросвязи по Азиатско-Тихоокеанскому региону, который станет форумом по обмену мнениями относительно способов устранения цифровых разрывов и укрепления партнерских связей.

23. Г-н Чарльз (Тринидад и Тобаго) в своем выступлении от имени Карибского сообщества дает высокую оценку усилиям Департамента общественной информации, направленным на содействие пониманию тех принципов, которыми руководствуется Организация Объединенных Наций в своей деятельности, в том числе принципов развития, прав человека и сохранения международного мира и безопасности, а также проводимой ею в общемировом масштабе деятельности по распространению информации о Целях развития тысячелетия, о повестке дня в области развития на период после 2015 года и о других ключевых инициативах Организации Объединенных Наций. Департаменту следует и впредь предоставлять информацию в самых разных медиа-форматах в целях совершенствования доступа и привлечения к ней интереса со стороны как можно более широкой аудитории.

24. Департамент общественной информации неустанно стремится к тому, чтобы доступ к тем работающим в онлайн-режиме порталам, посредством которых обеспечивается доступ к информации о деятельности Организации, был удобным в пользовании, интерактивным и регулярно обновляемым. Он является важнейшим партнером в ходе кампаний по пропаганде здорового образа жизни и повышению уровня информированности по вопросам, касающимся глобального здравоохранения. Карибское сообщество также высоко оценивает работу Департамента в области реализации инициатив по информационно-пропагандистской работе с молодежью и его усилия, направленные на то, чтобы информация о деятельности Организации Объединенных Наций распространялась на всех шести языках, используемых в этой Организации.

25. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Карибском регионе успешно рекламировал и пропагандировал проводимые Организацией Объединенных Наций многочисленные

кампании, памятные даты и празднования, а также обеспечивал информационную поддержку в таких сферах, как охрана окружающей среды, противодействие насилию в отношении женщин и сексуальному надругательству над детьми. Кроме того, в 2013 году Департамент общественной информации самым достойным образом содействовал проведению мероприятий в рамках Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли и сыграл ключевую роль в деятельности по сбору средств на возведение постоянного памятника жертвам рабства.

26. **Г-жа Ридди-О'Дауд** (наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени стран – кандидатов на вступление в ЕС, а именно Исландии, Черногории, Сербии, бывшей югославской Республики Македония и Турции; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации – Албании и Боснии и Герцеговины; и, кроме того, Грузии, Республики Молдовы и Украины, высоко оценивает непрестанные усилия Департамента общественной информации по ведению им своей работы и пропаганде идеалов Организации Объединенных Наций понятным и общедоступным способом.

27. Комплексный подход Департамента к реализации им трех подпрограмм с особым энтузиазмом воспринимается в тех местах, где ведется информационно-пропагандистская деятельность и где приоритетное внимание следует уделять информированию о поставленных на период Целей развития тысячелетия; выполнении решений, принятых по итогам Конференции в Рио; а также о разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года. Все заинтересованные стороны должны быть задействованы посредством использования соответствующих СМИ и языков, а усилия к достижению консенсуса должны дополнительно прилагаться информационными центрами Организации Объединенных Наций.

28. В следующем году Департаменту следует содействовать распространению информации по вопросам, касающимся изменений климата и биоразнообразия; по вопросам, вызывающим озабоченность у малых островных развивающихся стран; а также по вопросам, связанным с механизмами разоружения. Департаментом проделана огромная работа по содействию процессу ликвидации расовой дискриминации, и ему следует проводить аналогичную работу по другим важным аспектам в области прав человека, таким как права лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов, а также права женщин, где внимание должно уделяться

не только проведению соответствующих "дней" под эгидой Организации Объединенных Наций, но и текущей работе в данной сфере. Свобода печати и информации, а также свобода выражения мнений требуют постоянного наличия заинтересованности в повышении качества управления, содействию миру и развитию. В связи с этим Европейский союз настоятельно призывает все государства-члены создавать условия для свободного и эффективного исполнения журналистами своих профессиональных обязанностей, а также удвоить усилия, с тем чтобы положить конец убийствам журналистов.

29. Оратор приветствует то особое внимание, которое Центр новостей при Департаменте уделяет тем трагическим событиям, которые разворачиваются в Сирии, странах Сахеля и Демократической Республике Конго, а также его усилия по распространению информации о совместном проекте Организации Объединенных Наций и Европейского союза в области рационального использования природных ресурсов, предотвращения конфликтов и миростроительства.

30. Новые технологии и социальные сетевые сервисы быстрыми темпами заявляют о себе как о наиболее важных инструментах, имеющихся у Департамента и позволяющих ему сообщать информацию о деятельности Организации Объединенных Наций на максимально возможном числе разных языков. Департаменту следует более активно использовать интерактивные ресурсы и социальные сетевые сервисы для распространения своей информационно-пропагандистской деятельности на неправительственные организации, с тем чтобы остановить тот процесс, который рассматривается Европейским союзом как растущее отстранение гражданского общества от участия в работе Организации Объединенных Наций в ходе контрпродуктивного противодействия реализации базовых ценностей Организации.

31. Многоязычие внутренне присуще многосторонности и процессу содействия взаимопонимания, вследствие чего оно вносит свой вклад в дело обеспечения международного мира и безопасности. Оно также приравнивается к транспарентности, подотчетности, сопричастности и жизнеспособности деятельности Организации. В данном контексте трансляция заседаний Организации Объединенных Наций в прямом эфире на шести официальных языках стала позитивным шагом вперед. Оратор с воодушевлением ожидает запланированное с учетом имеющихся ресурсов расширение многоязычного доступа к информации об Организации

Объединенных Наций. В частности, она приветствует проект резолюции, поданной в Четвертый комитет Комитетом по информации, в которой подчеркивается ответственность Секретариата в выдвижении вопроса о многоязычии на первый план во всей его информационно-коммуникационной деятельности с учетом имеющихся ресурсов и которая, в случае ее принятия, предоставит Департаменту четкий мандат на то, чтобы принимать многоязычие во внимание в ходе составления своих программ и подпрограмм.

32. В заключение она высказывает одобрение по поводу образования Группы друзей испанского языка при Организации Объединенных Наций.

33. **Г-н Джейтли** (Индия) отмечает ту центральную роль, которую Департамент общественной информации играет в доведении таких вопросов общемирового значения, как согласованные на международном уровне цели развития, до сведения мировой аудитории, а также его работу в деле постановки во главу угла Целей развития тысячелетия и повестки дня в области развития на период после 2015 года.

34. Информационные центры Организации Объединенных Наций действуют в качестве механизмов по налаживанию взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и местным населением, тем самым играя достойную внимания роль в деле повышения ее общественной репутации. Центры должны укрепляться и далее, особенно в развивающихся странах, посредством выделения на них надлежащих бюджетных ресурсов. Департаменту общественной информации следует работать в тесном взаимодействии со странами пребывания, проводя с ними консультации по повестке дня в области развития.

35. В ходе подготовки своих информационных материалов Департаменту следует расширить присутствие в них местного компонента. Информационным центрам, имеющим возможности для работы на местных языках, следует углублять свое сотрудничество с местным населением, с тем чтобы доносить повестку дня Организации Объединенных Наций до уровня широких масс.

36. Департаменту следует продолжить свою деятельность по расширению партнерских связей с высшими учебными заведениями в рамках Инициативы Организации Объединенных Наций "Вклад научного сообщества". Делегация страны оратора с удовлетворением отмечает то число колледжей и университетов во всем мире и, в частности, в Индии, которое сотрудничало в деле реализации этой инициативы. Индия стабильно вносила свой вклад в

деятельность по осуществлению Инициативы Организации Объединенных Наций "Вклад научного сообщества", а в контексте содействия межкультурному диалогу сотрудничала с Департаментом общественной информации в организации мероприятий в рамках программы под названием "Отучиться от нетерпимости". Его делегация также выражает поддержку действиям Департамента по подробному освещению деятельности миротворцев Организации Объединенных Наций. Оратор приветствует усилия по распространению информации на еще большем количестве языков, в том числе на тех языках, на которых разговаривают в Индии. В заключение он отметил, что несмотря на то важное значение, которое имеет эффективное использование новых информационных технологий и социальных сетевых сервисов для охвата новой аудитории, не менее важным для развивающихся стран является использование традиционных средств коммуникации, таких как радиовещание и печать.

37. **Г-н Алдай Гонсалес** (Мексика) говорит, что наилучшим образом понять, чем занимается Организация Объединенных Наций, можно только с помощью своевременной, разноязычной, объективной и достоверной информации. Он признает факт приложения Департаментом общественной информации активных усилий, направленных на то, чтобы сделать больше с меньшим количеством ресурсов, и поддерживает его усилия по охвату аудитории с помощью социальных сетей. Хотя новые технологии открывают новые каналы для оказания поддержки инициативам Организации Объединенных Наций, традиционные СМИ остаются для миллионов людей единственным способом получения информации о деятельности Организации. Цифровой разрыв является поводом для беспокойства, и руководящие органы государств-членов, действуя в сотрудничестве с частным сектором, должны приложить решительные усилия к его устранению. Равный доступ к новым технологиям способен ускорить процветание и расширить экономические возможности. Руководство страны оратора приняло ряд поправок к конституции, направленных на повышение уровня свободы выражения мнений и степени доступа к информационно-коммуникационным технологиям.

38. Немалые усилия следует приложить к повышению уровня многоязычия и достижению равенства в использовании всех шести официальных языков во всем коммуникационном процессе, который осуществляется Организацией. В частности, должно быть больше материалов на испанском языке. В данном контексте инициатива Аргентины, Группы друзей

испанского языка при Организации Объединенных Наций является дополнением того запроса, который был сделан делегацией Мексики на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи и который касался равномерного использования языков в ежедневных новостных и радиотелевизионных материалах, выпускаемых Организацией. Равенство важнее экономики, и Организации следует решать проблемы неравенства по отношению к языкам, особенно в свете того важного значения, которое имеет испанский язык в электронных СМИ и во всем мире.

39. **Г-жа Йео** (Сингапур), отмечая, что страны, внедрившие у себя информационно-коммуникационные технологии, прошли через существенное экономические развитие, говорит о том, что доступ к данным технологиям должен быть предоставлен всем, и это станет фактором социального развития и экономического роста. Цифровой разрыв между теми, кто подсоединен, и теми, кто не подсоединен к этим технологиям, в основном в развивающихся странах, стал серьезной причиной для беспокойства, поскольку цифровая эпоха обладает огромным потенциалом в плане сглаживания социальных противоречий и совершенствования экономических показателей. Организация Объединенных Наций играет жизненно важную роль в деле устранения этого разрыва.

40. Ее делегация поддерживает динамичное использование Департаментом информационно-коммуникационных технологий и информационно-пропагандистских стратегий в деле информирования о деятельности Организации Объединенных Наций в печатных СМИ, на радио и телевидении, а также в социальных сетевых сервисах.

41. Правительство страны оратора во взаимодействии с частным сектором использует социальные сетевые сервисы для создания инклюзивной в цифровом плане нации. Оно приступило к реализации рассчитанного на 10 лет генерального плана, направленного на повышение степени охвата и разнообразия своих электронных услуг, а также на совершенствование электронных коммуникаций в интересах населения страны, в том числе в целях предоставления соответствующих возможностей престарелым, нуждающимся, инвалидам и тем, у кого нет компьютеров или доступа к интернету.

42. **Г-н Пивоваров** (Украина) говорит о значительном количественном росте имеющейся в общемировом масштабе информации, а также о том, что эффективное управление информационными

потоками в контексте деятельности Организации Объединенных Наций представляло собой проблему. Доступность информации является предварительным условием для преодоления тех кризисных явлений, с которыми сталкивается Организация.

43. Эффективная коммуникация между Организацией Объединенных Наций и международным сообществом имеет очень важное значение в плане доведения идей Организации до сведения общественности и обеспечения доступа к ним, тем самым гарантируя успех ее работы. Удачно скоординированная стратегия в области общественной информации, предусматривающая, кроме прочего, использование социальных сетевых сервисов в целях расширения целевой аудитории, является ключевым фактором общей эффективности деятельности Организации Объединенных Наций. Оратор высоко оценивает достойные подражания усилия, прилагаемые Департаментом в этом направлении, и отмечает, что Департаментом была проведена работа по оперативному распространению информации об Организации Объединенных Наций, а также по оказанию медийной поддержки ее деятельности, и эта работа высоко оценивается научным сообществом и общественностью Украины. Он одобряет отличную работу по организации деятельности журналистов в течение первой недели после открытия нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

44. Миротворческие операции Организации Объединенных Наций достойны гораздо более широкого освещения, позволяющего продемонстрировать тот конкретный вклад, который Организация вносит в дело поддержания мировой стабильности, а также в дело противодействия устаревшим взглядам относительно неэффективности и отжившим методам работы. На примере миссий, недавно образованных в Африке и в Сирийской Арабской Республике, можно увидеть то, как Организация Объединенных Наций сводит к минимуму воздействие вооруженных конфликтов и гуманитарных кризисов. Правительству его страны, которое активно участвует в деятельности по проведению различных миротворческих операций, хотелось бы, чтобы СМИ пропагандировали и достойно оценивали усилия отважных мужчин и женщин, ежедневно рискующих своими жизнями ради мира. Департамент должен и впредь делать свою деятельность более разнообразной, следуя инициативам, выдвинутым заместителем Генерального секретаря в сотрудничестве с международными СМИ, и ему следует уделить особое внимание тому важному значению, которое имеет

миротворчество, а также связанным с ним трудностям, выпустив серию документальных фильмов на эту тему.

45. Журналисты, которые порой рискуют своими жизнями, должны иметь возможность свободно и беспристрастно освещать происходящие в мире события, с тем чтобы обеспечить поток информации. Информация является мощным оружием, которое должно использоваться исключительно для пропаганды мира, демократии, процветания, взаимоуважения и взаимопонимания.

46. **Г-н Ореллана Забалза** (Гватемала) говорит, что Правительство его страны придает огромное значение анализу политики Департамента и его деятельности в области общественной информации, поскольку этот анализ позволяет государствам-членам оценить работу Организации и ее успехи в сфере информации и пропаганды, которая является единственным способом создания объективной и эффективной глобальной информационно-коммуникационной системы.

47. Его делегация признает важное значение новых технологий и приветствует их использование Департаментом, однако у нее вызывает беспокойство сохраняющийся цифровой разрыв между развивающимися и развитыми странами. Тот факт, что многие развивающиеся страны не имеют доступа к новым технологиям, означает, что использование традиционных средств коммуникации остается единственным способом получения информации, и они должны быть сохранены. Кроме того, традиционные СМИ должны передавать информацию на максимальном количестве языков.

48. Однако должно расширяться и использование социальных сетевых сервисов на всех официальных языках. Департаменту следует публиковать информацию о сравнительном использовании таких сетевых сервисов на шести официальных языках, с тем чтобы обеспечить наиболее эффективное использование ресурсов. Здесь необходимо наличие паритета, а также устранение лингвистического разрыва внутри Организации. основополагающий принцип равенства официальных языков не может сводиться к использованию рабочих языков. В этой связи оратор отмечает факт растущего применения испанского языка в цифровых СМИ Организации и приветствует образование Группы друзей испанского языка.

49. Справедливое использование ресурсов должно быть направлено на более полное отражение потребностей аудитории Организации Объединенных Наций. Творческое и эффективное использование

ресурсов в сфере общественной информации имеет более насущное значение, чем когда бы то ни было. Делегация оратора выражает сожаление по поводу того, что пресс-релизы выпускались не на всех официальных языках, и считает, что должны быть приложены дальнейшие усилия для их выпуска с учетом имеющихся ресурсов.

50. Он приветствует тесное укрепление отношений сотрудничества между Департаментом общественной информации, Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, а также пропагандистскую деятельность, которая содействует пониманию целей и задач миссий по поддержанию мира, и не в последнюю очередь в странах, предоставляющих войска для участия в работе этих миссий.

51. **Г-н Ябо** (Израиль) говорит, что его делегация благодарна Департаменту за его неустанную работу по созданию новаторских программ обучения, а также за установление партнерских отношений с правительствами и гражданским обществом. Информационно-пропагандистская программа по теме "Холокост и Организация Объединенных Наций" по-прежнему содействует повышению уровня информированности о роли молодежи в деле предотвращения насилия на этнической и религиозной почве. Проведенный в рамках этой программы восьмой Международный день памяти жертв Холокоста поставил во главу угла опасность ненависти, расизма и ксенофобии. Правительство страны оратора воодушевлено диапазоном тематики программы деятельности, проводимой в общемировом масштабе, что помогает преподавателям доводить соответствующие знания до тех, кого они обучают. Израиль надеется, что на реализацию этой программы будут выделены необходимые ресурсы, с тем чтобы можно было расширить масштабы проводимой в ее рамках деятельности.

52. Правительство страны оратора продолжает оказывать поддержку Департаменту в проведении тематических мероприятий, и вот уже четвертый год подряд проводит в Израиле форум, посвященный проблемам аутизма. Кроме того, Правительство Израиля приложило усилия к тому, чтобы содействовать распространению компьютерной технологии в целях устранения цифрового разрыва с наименьшими затратами, и приветствует подход Департамента к новым технологиям и техническим средствам, направленным на охват аудитории в глобальном масштабе, а также его конструктивное взаимодействие с заинтересованными сторонами.

53. Израиль как и прежде выражает свою озабоченность по поводу специальной программы информации по вопросу о Палестине, которая была составлена на основании резолюции, содержащей тенденциозное изложение палестино-израильского конфликта. Ввиду одностороннего мандата, согласно которому была учреждена эта программа, израильские официальные лица не собираются ни присутствовать, ни участвовать в проводимых в рамках этой программы семинарах до тех пор, пока не будет избран более беспристрастный подход к данной проблеме. В то же время Израиль готов присоединиться к составлению более конструктивной резолюции, с тем чтобы был дан мандат на ведение деятельности, содействующей образованию в интересах мира, терпимости, взаимопониманию и предотвращению провокационных призывов.

54. **Г-н Диалло** (Сенегал) говорит, что двуединая роль Департамента, состоящая в распространении информации и содействии взаимопониманию между народами мира, что в свою очередь содействует развитию демократии, соблюдению прав человека, борьбе с нищетой и принятию мер по противодействию дискриминации, по-прежнему способствует позитивным переменам в мире через посредство 63 информационных центров, которые установили партнерские связи со странами пребывания, организациями гражданского общества, учебными заведениями и органами печати в целях повышения уровня информированности о деятельности Организации Объединенных Наций в политической, экономической и социальной сферах, используя в этих целях местные языки. Вместе с тем Департаменту следует содействовать установлению равновесия между использованием традиционных СМИ и новых информационно-коммуникационных технологий до тех пор, пока в Африке не будет устранен цифровой разрыв, то есть будет достигнута та цель, для которой требуется поддержка со стороны партнеров, работающих в целях развития континента.

55. Согласно резолюции [65/311](#) Генеральной Ассамблеи Департамент должен привлечь все необходимые людские и материальные ресурсы, необходимые для полного удовлетворения потребностей государств-членов, связанных с многоязычием и языковым паритетом во всех сферах его деятельности.

56. Правительство страны оратора поддерживает специальную программу информации по вопросу о Палестине. Эта программа имеет особенно важное значение в свете той опасной обстановки, которая

сложилась на оккупированных палестинских территориях и которая оказывает серьезное повседневное влияние на палестинское население. Программа является важным инструментом по созданию необходимых условий для осуществления палестинским народом своих неотъемлемых прав.

57. **Г-н Хамед** (Сирийская Арабская Республика) отмечает, что его делегация с нетерпением ожидает установления более справедливого и эффективного мирового информационного порядка, который отвечал бы чаяниям всех народов. Департамент общественной информации играет важную роль в создании условий для того, чтобы провозглашенная Организацией Объединенных Наций идея мира была донесена до разных регионов мира. Информация является одним из наиболее важных инструментов, имеющихся в распоряжении у международного сообщества и отражающая политические, культурные и экономические ориентиры разных обществ. Революция в современных средствах коммуникации настолько повысила их значение, что они теперь уже не просто сообщают о событиях, но и фактически помогают их формировать. Вместе с тем та негативная роль, которую играют СМИ, когда становятся необъективными, может привести к распространению культуры насилия, а не культуры мира. Крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций распространяла только ту информацию, которая поступает из объективных и беспристрастных источников, с тем чтобы она не была политизированной, искаженной или сфабрикованной. В данном контексте Сирийская Арабская Республика высоко оценивает многочисленные объективные репортажи ряда каналов СМИ о событиях, происходящих в этой стране, в частности тех, которые касаются террористических групп, связанных с "Аль-Каидой", и по-прежнему выражает серьезную озабоченность по поводу того, что эти группы продолжают держать под прицелом и убивать сирийских и иностранных журналистов.

58. Департамент общественной информации должен укрепить свою специальную программу информации по вопросу о Палестине с учетом непрекращающихся нарушений Израилем прав человека на оккупированных палестинских территориях, в том числе нападений на журналистов и иностранных сторонников мира. Департамент должен также добиваться равенства среди официальных языков Организации Объединенных Наций и устранить недостатки интернет-сайта на арабском языке. Наконец, Департамент способен сыграть важную роль в деле содействия диалогу и укрепления взаимопонимания

между культурами и народами ради достижения таких важных целей, как ликвидация нищеты и деколонизация.

59. **Г-жа Тамбуан** (Индонезия), напоминая о мандате Комитета по информации, говорит, что свобода печати должна защищаться всеми способами и что все без исключения имеют право на получение информации. В эпоху социальных сетевых сервисов и мгновенной коммуникации содержание информации и форма ее подачи имеют крайне важное значение.

60. Департамент общественной информации лучше любого другого института понимает, что СМИ способны быть либо проводниками мира и терпимости, либо непонимания и ненависти. Оратор приветствует использование Департаментом всех доступных платформ для распространения информации и создания глобальных основ для информирования о работе Организации. Департаменту следует и впредь играть свою жизненно важную роль в деле содействия миру и терпимости, борьбы с предрассудками и разделением, устранения стереотипов, создавая при этом условия для того, чтобы каждый информационный блок сбалансировано передавал нужное послание.

61. Касаясь вопроса о Палестине, оратор выразила Департаменту признательность за информирование мирового сообщества об усилиях Организации Объединенных Наций по достижению мира на Ближнем Востоке, в том числе посредством организации мероприятий в рамках Международного дня солидарности с палестинским народом. Она приветствует совместную работу Центра новостей и Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) и считает важным особо отметить ту гуманитарную деятельность, которую ведет Агентство, несмотря на сложную ситуацию. Принимая во внимание потребность в информации с точки зрения палестинцев, оратор призывает Департамент продолжать реализацию своей программы обучения палестинских журналистов.

62. Будучи страной, предоставляющей войска, Индонезия приветствует постоянное сотрудничество между Департаментом общественной информации, Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки в деле распространения информации о работе миротворцев. Это сотрудничество способно повысить престиж Организации Объединенных Наций в глазах мирового сообщества и эффективность миссий по поддержанию мира.

63. Информационные центры Организации Объединенных Наций играют важную роль в деле распространения идей Организации в самых дальних уголках земного шара. Важно укреплять их сотрудничество с другими учреждениями Организации Объединенных Наций на уровне государств, а также с правительствами во избежание дублирования функций.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.